

Auswahlverfahren für den höheren Auswärtigen Dienst 2013

AL 69
Sprachtest **Chinesisch**
Musterlösung

I.	Textlektüre	
II.	Fragen zum Text	40 Punkte
III.	Transkription (Umschrift & Tonakzente)	10 Punkte
IV.	Geben Sie Radikal (Klassenzeichen / <i>bùshǒu</i> 部首) und die Zahl der Zusatzstriche der nachfolgenden Schriftzeichen an	5 Punkte
V.	Substantive, für die Sie die jeweils passenden Zählwörter (ZEW / <i>liàngcí</i> 量词) auswählen sollen	5 Punkte
VI.	Feste Redewendungen und Sprichwörter (<i>chéngyǔ</i> 成语). Hier werden zehn <i>chéngyǔ</i> 成语 (A – J) aufgelistet und fünf Definitionen bzw. Umschreibungen (1. – 5.) angeboten. Bitte ordnen Sie diese fünf Definitionen den passenden <i>chéngyǔ</i> zu!	10 Punkte
Gesamtpunktzahl		70 Punkte

I. Leseverständnis

朝鲜军方最新声明：作战方案已得到最终批准

Cháoxiǎn jūnfāng zuìxīn shēngmíng: Zuòzhàn fāng'àn yǐ dédào zuìzhōng pīzhǔn

2013年04月04日

Autoren: Zhāng Lì & Zēng Tāo

新华网平壤4月4日电（记者张利

曾涛）据朝中社4日报道，朝鲜人民军总参谋部发言人当天发表谈话说，目前的局势不是是否爆发战争，而是处于立刻爆发战争还是明天爆发战争的分秒必争的阶段。朝鲜人民军总参谋部将按照人民军最高司令部所阐明的那样，连续采取强有力的军事实战对应措施。

发言人说，美国出动B-52战略轰炸机、F-22隐形轰炸机和B-2战略轰炸机以及核动力潜艇等到韩国和周边海域，其侵害朝鲜主权和最高利益、企图颠覆朝鲜制度的对朝敌视政策正在转为实际军事行动。

发言人说，朝鲜人民军总参谋部将按照人民军最高司令部所阐明的那样，连续采取强有力的军事实战应对措施。美国对朝敌视政策和核威胁将被朝鲜军民的坚强意志和实现小型化、轻量化和多样化的朝鲜式的尖端核打击手段所粉碎。

这位发言人在谈话中向美国白宫和五角大楼正式通告：朝鲜的无情作战已经得到最终讨论和批准。

发言人最后表示，美国对当前的严峻事态必须深思熟虑。

II. Zu der Meldung der Online-*Rénmín Ribào* werden im folgenden fünf Aussagen getroffen. Bitte kommentieren Sie diese Aussagen mit JA oder NEIN, je nachdem ob sich die betreffende Aussage oder Information Ihrer Meinung nach sinngemäß in der Meldung wiederfindet oder nicht.

<i>Nr.</i>	<i>AUSSAGE:</i>	<i>JA / NEIN</i>
1.	Nordkorea wird im Falle eines Krieges modernste Waffensysteme wie z.B. Tarnkappenbomber und Atom-U-Boote einsetzen.	<i>nein</i>
2.	Südkorea wird vor weiteren Provokationen am Grenzort Panmunjeom gewarnt.	<i>nein</i>
3.	Gemäß der Stellungnahme eines nordkoreanischen Militärsprechers kann jeden Moment der Krieg ausbrechen.	<i>ja</i>
4.	Der erbarmungslose Kriegseinsatz Nordkoreas wurde bereits von höchster Stelle genehmigt.	<i>ja</i>
5.	Die neue politische Führung Nordkoreas festigt mit diesem Vorgehen seine Machtposition gegenüber der altgedienten Generalität.	<i>nein</i>

30 Punkte

III. Transkribieren Sie das nachfolgende Zitat in Pinyin (Pīnyīn) unter Angabe der Töne:

种瓜东井上，冉冉自踰垣。与君新为婚，瓜葛相结连。

Lösung:

Zhòng guā dōng jǐng shàng, rǎn rǎn zì yú yuán.

Yǔ jūn xīn wéi hūn, guā gé xiāng jié lián.

10 Punkte

IV. Geben Sie Radikal (Klassenzeichen / *bùshǒu* 部首) und die Zahl der Zusatzstriche der nachfolgenden Schriftzeichen an:

Beispiel:

0. 男 *nán* > 田, 2
1. 蒿 *hāo* > 艹, 10
2. 鼯 *shí* > 鼠, 5
3. 酒 *jiǔ* > 氵、水, 7; *oder:* 酉, 3
4. 郭 *guō* > 阝, 8
5. 崇 *suì* > 示, 5

5 Punkte

V. Wählen Sie das jeweils passende Zählheitwort (ZEW / liàngcí 量词) aus:

1.	这	a. / b. / c. ?	协议	a. 曲	b. 项	c. 牙
2.	那	a. / b. / c. ?	和谈	a. 枚	b. 根	c. 轮
3.	哪	a. / b. / c. ?	中药	a. 幢	b. 句	c. 服
4.	十	a. / b. / c. ?	旗帜	a. 位	b. 竿	c. 番
5.	几	a. / b. / c. ?	麦子	a. 穗	b. 辆	c. 片

Lösung:

1. b , 2. c , 3. c. , 4. b , 5. a

5 Punkte

VI. Im folgenden lesen Sie zehn feststehende Redefiguren (*chéngyǔ* 成语 , 01.–10.), die Ihnen häufig in der gesprochenen und geschriebenen chinesischen Sprache begegnen. Auf diese Redewendungen folgen zehn *chéngyǔ*-Definitionen (A–K), die leider durcheinander geraten sind. Bitte ordnen Sie den Redewendungen die jeweils passenden Definitionen zu!

Redewendungen:

01. 狐假虎威 hú jiǎ hǔ wēi
02. 掩耳盗铃 yǎn ěr dào líng
03. 东扶西倒 dōng fú xī dǎo
04. 门庭若市 mén tíng ruò shì
05. 白驹过隙 bái jū guò xì

06. 朝三暮四 zhāo sān mù sì
07. 四亭八当 sì tíng bā dàng
08. 敷衍了事 fū yǎn liǎo shì
09. 一干二净 yī gān èr jìng
10. 剑拔弩张 jiàn bá nǚ zhāng

Definitionen:

- A 形容难于扶持、培植。
B 原来比喻用诈术欺骗人，后来用以比喻反复无常。
C 形容一点儿也不剩。
D 作事不认真；随便应付一下，就算把事办了。
E 形容交际来往的人很多，非常热闹。
F 比喻形势紧张，一触即发。
G 比喻倚仗别人的势力来欺压人。
H 形容一切事情都安排得十分妥帖。
I 比喻时间过得很飞快。
K 比喻蠢人自己欺骗自己。

Lösung:

01 G , 02 K , 03 A , 04 E , 05 I , 06 B , 07 H , 08 D , 09 C , 10 F